

2018 gab es 5 Tote durch anhaltende rassistische Gewalt in Apolda
„Du überlebst Krieg und das Sterben im Mittelmeer und findest in Apolda deinen Tot.“

Eine junge eritreische Frau, Tsnaid T., wurde in den Selbstmord getrieben. Sie nahm ihr Baby Nahom mit in den Tod. Frau Tsnaid erlebte, wie viele andere im Lager Auf dem Angespante, anhaltende illegale Razzien und Abschiebungen, bei denen die thüringische Landespolizei in jedes Zimmer im Lager einbrach. Dies sowie die anschließende Isolierung von ihrer Community durch die Behörden des Landkreises, trieben sie in den Tod. Der irakische Kurde Faraidun Salam Aziz wurde von Securities illegal in ein Zimmer eines Lagers in der Lessingstraße eingesperrt obwohl er Panik in geschlossenen Räumen hatte. Kurze Zeit später stürzte er aus dem Fenster. Eine weitere Person trieben die Umstände in Apolda in den Selbstmord, einer anderen wurden lebensrettende Maßnahmen vorenthalten. Das sind nur die Toten eines Jahres, und nur die, von denen wir wissen.

ISOLATION: Das Sterben passiert hinter einer Mauer des Schweigens und der Isolation. Die Polizei ermittelt nicht. Zeugen werden bedroht und eingeschüchtert. Die Medien recherchieren nicht. Die Zivilgesellschaft schweigt. Und die verantwortlichen Politiker*innen in Apolda und Thüringen ignorieren das Ganze. Der vorherrschenden Politik der Abschreckung gegenüber Geflüchteten und Migrant*innen kommen solche Zustände sowieso gelegen.

Dezember 2017: Demonstration in Apolda Schon im Dezember 2017 hatte The Voice Refugee Forum auf einer Demonstration gemeinsam mit Geflüchteten vor Ort auf die rassistische Gewalt in den Lagern hingewiesen und ein sofortiges Ende der Übergriffe durch die Polizei, der Isolation und der Abschiebungen gefordert.

Anstatt dies zu beenden, wurde mit Repression gegen (Menschenrechts)Aktivisten von The Voice geantwortet. Dr. Magsud Aghayev bekam Hausverbot in einem Lager in Apolda, welches mit der Polizei durchgesetzt wurde. Weiterhin wurden Menschen, die an der Demonstration teilgenommen hatten, von den Behörden eingeschüchtert und mit Repression bedroht. Weiter wurden und werden immer noch Personen trotz laufender Asylverfahren illegal dazu gezwungen, einen Identitätsnachweis bei ihrer Botschaft zu beschaffen bei der Ausländerbehörde zu hinterlegen. Ansonsten wird ihnen ihr Recht auf die existenzsichernde Arbeit verweigert. Die rassistischen Strukturen in Apolda, bestehend aus Ausländerbehörde, Politik, Sozialamt, Lagerbetreibern, Securities und Polizei arbeiten Hand in Hand.

Anschließende politische Treffen in Apolda wurden durch die Polizei observiert, während gleichzeitig die Todesfälle von der zuständigen Kriminalpolizei in Jena nicht untersucht werden und die Angehörigen der Verstorbenen vergeblich auf Aufklärung warten.

Break Deportation
The VOICE Refugee Forum
Schillergäßchen 5 | 07745 Jena

Unter anderem verantwortliche Stellen:

Thüringer Ministerium für Migration, Justiz und Verbraucherschutz

Dieter Lauinger | BÜNDNIS 90/DIE GRÜNEN

Werner-Seelenbinder-Straße 5

99096 Erfurt

Telefon 0361 3795000

Tel: 0361 57 3511 000 | Fax: 0361 57 35 888 | poststelle@tmmjv.thueringen.de

Ausländeramt in Apolda

Landratsamt Weimarer Land Ausländeramt, Bahnhofstr. 28

99510 Apolda

Telefon 03644 540786

Kriminalpolizei Jena

Carl-Pulfrich-Straße 5a

07745 Jena

Telefon 03641 810

Landespolizeidirektion Thüringen

Andreasstraße 38

99084 Erfurt

Telefon 0361 6620

Hintergrund:

<http://www.thevoiceforum.org/search/node/apolda>

<http://breakdeportation.blogspot.de/index.php?s=apolda>

<https://www.facebook.com/RefugeeBlackBox/>

Presse zu 2017 Demonstration:

<https://www.thueringer-allgemeine.de/web/zgt/leben/detail/-/specific/Demonstration-gegen-Abschiebung-Rund-50-Fluechtlinge-ziehen-durch-Apolda-1533993077#.WiVFm2lpQt0.facebook>

Break Deportation
The VOICE Refugee Forum
Schillergäßchen 5 | 07745 Jena



(Foto: Vorbereitung in den Lagern für die Demonstration am 2. Dezember 2017)

Englisch

**In 2018 there were 5 dead people because of ongoing racist violence in
Apolda**

***„You survive war and the dying in the Mediterenean Sea and than you find your death in
Apolda“***

A young eritrean woman, Tsnaid, T., was chased to suicide. She took her baby Nahom with her in to death. Tsnaid, T. experienced, like many other people in the Lager Auf dem Angespante 3, ongoing illegal razzias and deportations, during which the thuringian Landespolizei broke into every room in the Lager. This and the following isolation of her community through the authorities of the Landkreis chased her to death. The iraqi kurd Faraidun Salam Aziz was locked up illegally in his room by security in the Lager in Lessingstraße although he was panicing in closed rooms. Shortly after he fall out of the window. Another person was chased to suicide by the circumstances in Apolda, and life saving measures were denied to another one. These are only the dead people of one year, and only those we know about!

ISOLATION: The dying happens behind a wall of silence and isolation. The police is not investigating. Whitnesses were threatened and intimidated. The media ist not researching. The civil society keeps silent. And the responsible politicians in Apolda and Thuringia are ignoring the whole thing. For the predominant policy of deterrence adverse refugees and migrants these circumstances are convenient anyway.

December 2017: Demonstration in Apolda Already in december 2017 The Voice Refugee Forum had pointed out the racist violence in the Lager together with local refugees and demanded to stop immediately the attacks of the police, the isolation and the deportations.

But instead of ending this the answer was repression against (human rights)activists of the The Voice Refugee Forum. Dr. Magsud Aghayev got the order to stay away from one Lager in Apolda, which was enforced with police. Furthermore people who took part in the demonstration were intimidated by the local authorities and threatened with repression. In addition people were and are still forced to go to their ambassies for proof of identity illegally in spite of unclosed asylum cases and have to hand over these proofs of identity to the Ausländerbehörde. Otherwise they are denied their existential right to work. The racist structures in Apolda, consisting of Ausländerbehörde, policy, Sozialamt, the operating companies of the Lager, security and police are working hand in hand.

The following political meetings in Apolda were observed by the police, while at the same time the cases of death were not examined by the responsible criminal investigation apartment in Jena and the realtives of the deceased persons wait unavailingly for clarification.

Break Deportation
The VOICE Refugee Forum
Schillergäßchen 5 | 07745 Jena

Arabisch

في عام 2018، حدثت 5 وفيات نتيجة للعنف العنصري المستمر في مدينة أبولدا.

"أنت نجوت من الحرب والموت في البحر الأبيض المتوسط وتجد حتفك في مدينة أبولدا"

تسنايدت، لاجئة إريترية دُفعت إلى الانتحار. حيث جرت معها طفلها ناحوم إلى الموت. السيدة تسنايدت عايشة مثلها مثل العديد من اللاجئين الآخرين في مخيم اللجوء في شارع أنجشبانة 3، مدامات الشرطة المستمرة وعمليات الترحيل الغير قانونيتين، والتي خلالها تدخل شرطة ولاية تورينغن كل غرفة في المخيم. هذا فضلا عن العزلة التي دفعت إليها من طرف سلطات الهجرة للمدينة، هذا كله قادا إلى حتفها. كان اللاجئ الكردي العراقي فريدون سلام قد احتجز من طرف أعوان أمن المخيم بشكل غير قانوني في غرفته في المخيم الواقع في شارع ليسينغ شتراسه، حيث أغلق أعوان الأمن الباب عليه على الرغم من معاناته من حالة الذعر الشديد في الأماكن المغلقة، بعد وقت قصير سقط فريدون من النافذة. بذلك يكون قد قادته الظروف في المدينة إلى الانتحار، وحرمانه من إمكانية إنقاذ حياته. هذه ليست سوى حصة الموتى في عام واحد، دعك من الذين لم نسمع عنهم إطلاقا.

العزلة: الموت يحدث خلف جدار الصمت والعزلة.

الشرطة لا تحقق، الشهود يتعرضون للتهديد والترهيب.

وسائل الاعلام لا تحقق. المجتمع المدني صامت. والسياسيون المسؤولون في مدينة أبولدا و ولاية تورينغن يتجاهلون هذا الأمر. هي سياسة الردع السائدة ضد اللاجئين والمهاجرين في مثل هذه الظروف على أي حال.

ديسمبر 2017: مظاهرة في المدينة

في وقت مبكر من ديسمبر 2017، كانت منظمة منتدى صوت اللاجئين قد دعت إلى مظاهرة مع اللاجئين المحليين ضد العنف العنصري في المخيمات ووضع حد فوري لمدامات الشرطة والعزلة وسياسة الترحيل.

بدلا من إنهاء هذا، كان رد السلطات بالقمع ضد نشطاء حقوق الإنسان من منظمة منتدى صوت اللاجئين. حيث تم منع الناشط الدكتور مسعود أغايف من زيارة أحد مخيمات اللاجئين في أبولدا، بدورها حرصت الشرطة على تطبيق قرار الحظر. علاوة على ذلك، كان اللاجئون الذين شاركوا في المظاهرة تعرضوا للترهيب من قبل السلطات وتم تهديدهم بالقمع. حيث يتم إجبار اللاجئين بشكل غير قانوني على تقديم إثبات للهوية على الرغم من أن إجراءات اللجوء لم تنته بعد. وإلا فإنهم سيحرمون من حقهم في الحصول على وظيفة. الهياكل العنصرية في أبولدا، تتكون من مكتب الهجرة، الهياكل السياسية، هياكل الخدمات الاجتماعية، القائمين على تسيير المخيمات، أعوان الأمن في المخيمات والشرطة. تتظاهر جهود كل هذه الهياكل لقمع اللاجئين.

أيضا كانت الاجتماعات السياسية للنشطاء واللاجئين في أبولدا تراقب من طرف الشرطة

كما لوحظ في الوقت نفسه عدم تحقيق الشرطة الجنائية في مدينة بينا في أي حالة وفاة في مخيمات اللاجئين ولا يزال عبئا أقارب الضحايا في إنتظار تحرك السلطات المعنية.

Break Deportation
The VOICE Refugee Forum
Schillergäßchen 5 | 07745 Jena

Farsi

"جعبه سیاه پناهندگی" گزارش می دهد:

سال 2018 در شهر "آپولدا" آلمان بدلیل خشونت راسیستی موجود، پنج انسان جان خود را از دست داد.

تو از مردن در دریای مدیترانه جان بدر برده ای و آن وقت در "آپولدا" با مرگ روبرو می شوی.

سنید، ت. زن جوان اریتره ای بدلیل پی گرد دست به خودکشی زد. سنید بچه اش نوهام را همراه با خود به کام مرگ کشید. سنید، ت. مثل خیلی های دیگر از مردم ساکن در "آن اشین" 3 در معرض نابودی و اخراج های غیرقانونی بود که بوسیله پلیس استان تورینگن با هجوم بدرون اطاق های کمپ انجام میدهد. این تهاجمات و متعاقب آن مطرود نگاهداشتن این مجموعه بوسیله مقامات استان، او را بکام مرگ راند.

فریدون سلام عزیز، کردی اهل عراق، به شکلی غیر قانونی در اطاق اش بوسیله نگهبانان کمپ خیابان "لی زینگ" زندانی می شود، و این علیرغم احساس ترس و خفگی فریدون درون مکان های در بسته انجام می شود. لحظاتی بعد او از پنجره بیرون می افتد.

یک نفر دیگر بدلیل شرایط زندگی در "آپولدا" کارش به خودکشی می رسد. و امکانات نجات زندگی از شخصی دیگر دریغ می شود.

این موارد تنها آمار مرگ طی یک سال است و آنهایی است که ما میدانیم!

مطرود سازی: مرگ هائی که در پس پشت دیواری از سکوت و انزوا روی میدهند. پلیس در مورد کسانی که مورد تهدید و ارعاب قرار گرفته اند، کاری نمی کند. رسانه ها تحقیقاتی انجام نمی دهند. جامعه مدنی سکوت اختیار کرده است. و سیاستمداران مسئول در "آپولدا" و "تورن گیا" کل ماجرا را نادیده می گیرند. از زاویه سیاست های از قبل حاکم مانع تراشی و مخالفت با پناهنده و مهاجر بهرحال این اوضاع مناسبی است.

دسامبر 2017. تظاهرات فوروم پناهندگی وویس در آپولدا.

قبلا در دسامبر 2017 فوروم پناهندگی وویس همراه با پناهندگان اهل محل مسئله خشونت راسیستی را افشاء کرده و خواهان توقف فوری حملات پلیس، مطرور سازی و اخراج شده بود.

ولی بجای پایان دادن به این خشونت ها پاسخ آنها سرکوب فعالین (حقوق بشر) فوروم پناهندگی وویس بود. به دکتر مقصود آقایی دستور داده شد به کمپ آپولدا نزدیک نشود وگرنه با پلیس سر و کار خواهد داشت. بعلاوه مقامات محلی شرکت کنندگان در تظاهرات را تهدید به سرکوب کردند. مضافا مردم را به طور غیرقانونی مجبور کرده و می کنند به سفارتخانه های خود برای اثبات هویت بروند و این درحالی است که هنوز پرونده پناهندگی آنها در جریان است و آنها را مجبور می کنند این اسناد اثبات هویت را به کارمندان مهاجرت بدهند وگرنه آنها را از حق انکار ناپذیر کار کردن محروم میکنند.

ساختار راسیستی در آپولدا شامل کارمندان مهاجرت، سیاست های حاکم، اداره سوسیال، شرکت های درگیر در کار کمپ ها، نگهبانان و پلیس هستند که دست در دست یکدیگر کار می کنند.

جلسات سیاسی متعاقب آن تظاهرات زیر ذره بین پلیس قرار دارد، در حالیکه موارد مرگ بوسیله بخش مسئول تحقیقات جنائی در "ینا" پی گیری نمی شود و اقوام افراد متوفی بیهوده منتظر روشن شدن موضوع هستند.